Raad van State
GEVING
1 - 1X 1957
Overgemaakt aan de K.

ML.

L. 5885/1/V.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e augustus 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van "organiek koninklijk besluit van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden", heeft de 27e augustus 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 8 août 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organique de l'Oeuvre nationale des invalides de la guerre", a donné le 27 août 1957 l'avis suivant :

Het ontwerp van "organiek koninklijk besluit van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden" is reeds aan de Raad van State voorgelegd, die daarover op 13 mei 1957 zijn advies nr L. 5744 heeft uitgebracht.

Het onderhavige ontwerp brengt in het vorige grondige wijzigingen aan, al neemt het, onder inachtneming van 's Raads opmerkingen, toch een aantal bepalingen daaruit over.

\+

\+ \+

Het juiste opschrift van de wet van 11 oktober 1919, die in het eerste lid van de aanhef is vermeld, luidt als volgt : "Wet betreffende het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden"; het behoort dan ook zo te worden aangehaald.

\+

\+ \+

In de artikelen van het ontwerp heet het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden nu eens "het Werk", dan het "Nationaal Werk" en op andere plaatsen "N.W.O.I.". Overal zou dezelfde benaming moeten worden gebruikt, bij voorkeur "Nationaal Werk".

\+

\+ \+ .../...

Daar het opschrift van de in artikel 2, § 3, vermelde wetten reeds in de aanhef voorkomt, kan die bepaling korter worden gelezen als volgt :

"Het Nationaal Werk vervult bovendien de opdrachten waarmede het belast is door de wet van 30 juni 1951, en door artikel 59 van de bij besluit van de Regent van 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de herstelpensioenen, zoals het is gewijzigd door artikel 8 van de wet van 28 juni 1956".

\+

\+ \+

Een nauwkeuriger lezing voor artikel 4, vierde lid, ware :

"In de raad treden de leden niet op als vertegenwoordiger van de bijzondere belangen der vereniging waarvan zij deel uitmaken".

De bepaling dat de mandaten vernieuwbaar zijn ware beter op haar plaats aan het eind van het zesde lid van artikel 4, dat de vernieuwing van de raad betreft, dan aan het eind van het zevende lid, dat handelt over de vergoeding voor de aan deze mandaten verbonden kosten.

\+

\+ \+

.../...

De bepaling die voorkomt in artikel 4, zevende lid, in artikel 8, in artikel 10, tweede lid, en in artikel 15 leze men als volgt :

"De mandaten ... zijn onbezoldigd, behoudens terugbetaling van de reis- en verblijfkosten. Ter vergoeding van genoemde kosten gedraagt de raad van bestuur zich naar de regels die voor het Rijkspersoneel van kracht zijn".

+

\+ +

Aan het eind van het eerste en derde lid van artikel 5 vervange men de woorden "van de voorgaande" door "van zijn voorganger".

+

\+ +

In het tweede lid van artikel 6 vervange men de woorden "de transacties van onroerende goederen" door "de overdrachten onder bezwarende titel van onroerende goederen".

In dit artikel vervange men ook "ontheffingen" door "ontlastingen".

+

\+ + .../...

Artikel 9 stelt gewestelijke secretariaten in, en zegt daarover aan de ene kant dat de raad van bestuur er ten minste één per provincie zal oprichten, aan de andere kant dat het aantal zodanige secretariaten door het personeelskader zal worden bepaald.

Krachtens artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 wordt dit kader door de Koning vastgesteld; al wordt de bevoegdheid tot het instellen van gewestelijke comité's aan de raad van bestuur opgedragen, de beslissing om ze in te stellen of in stand te houden, waaraan vaststelling van het aantal onafscheidbaar is verbonden, blijft dus van de Koning afhangen.

Er ligt een zekere tegenspraak in, een uitsluitend beslissingsrecht over een zelfde onderwerp aan twee autoriteiten toe te kennen.

Het moge denkbaar zijn dat zulk een beslissing uit de samenwerking van die beide autoriteiten groeit; de vorm van die samenwerking moet echter worden vastgelegd.

Luidens hetzelfde artikel 9 "bepaalt de raad van bestuur de bevoegdheden van deze secretariaten en de ambtenaar welke over die secretariaten rechtstreeks gezag voert".

Het betreft dus eenvoudige plaatselijke administratieve diensten zonder eigen bevoegdheden.

.../...

Artikel 13 bepaalt evenwel, dat de lijst der plaatselijke afgevaardigden door de raad van bestuur "op voordracht van de gewestelijke secretariaten" zal worden opgemaakt.

Gelet op de aard van de secretariaten kan het hier alleen gaan om eenvoudig voorbereidingswerk met het oog op het opmaken van die lijst door de zorg van de raad van bestuur en onder diens verantwoordelijkheid, en niet om een recht tot voordragen, dat qualitate qua aan een oficieel lichaam wordt toegekend.

De woorden "op voordracht van de gewestelijke secretariaten" zijn niet meer dan een voorschrift van inwendig bestuur en moeten dus wegvallen.

\+

\+ \+

In artikel 10, tweede lid, plaatse men de volzin : "De mandaten zijn vernieuwbaar" na de volzin "De leden van het comité worden door de raad van bestuur benoemd voor een termijn van drie jaar".

\+

\+ \+

.../...

Rekening houdend met een reeds voorgestelde wijziging kan artikel 15, in het onderdeel dat de kantoorkosten betreft, beter als volgt worden gelezen :

"Aan bijzonder ijverige en bevoegde afgevaardigden, die een omvangrijke taak hebben, kan de raad van bestuur een vergoeding voor kantoorkosten verlenen".

\+

\+ \+

Artikel 16 leze men als volgt :

"Artikel 16.-

De algemene vergadering bestaat uit de leden van de raad van bestuur en uit de leden van de gewestelijke comité's. Zij wordt ten minste eenmaal per jaar door de raad van bestuur samengeroepen. De leidende ambtenaar brengt er verslag uit over de werkzaamheden van het Nationaal Werk gedurende het afgelopen jaar en over de financiële toestand. De algemene vergadering mag wensen te kennen geven, die aan de raad van bestuur worden voorgelegd".

\+

\+ \+

.../...

Artikel 17, eerste lid, leze men als volgt :

"Artikel 17.-

Er is onverenigbaarheid tussen de hoedanigheid van lid van de raad van bestuur en die van lid van een gewestelijk comité. Er is eveneens onverenigbaarheid tussen de hoedanigheid van lid van het personeel van het Nationaal Werk en die van lid van de raad van bestuur of van een gewestelijk comité".

De Nederlandse tekst van het tweede lid van dit artikel zou moeten aanvangen als volgt :

"De functie van lid van het personeel van het Nationaal Werk is eveneens ... ".

\+

\+ \+

In artikel 23 vervange men het woord "lastcohieren" door "verkoopsvoorwaarden".

\+

\+ \+

.../...

Artikel 24, tweede lid, bepaalt dat de leidende ambtenaar de bij het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed aflegt in handen van de voorzitter van het Nationaal Werk.

Het ontwerp van koninklijk besluit schijnt dus de leidende ambtenaar te beschouwen als een "burger belast met een ministerie of enigerlei openbare dienst" aan wie de eedaflegging van rechtswege is opgelegd krachtens artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831.

Diezelfde hoedanigheid kent het ontwerp echter niet toe aan de voorzitter en aan de leden van de raad van bestuur van het Werk, al oefent de leidende ambtenaar zijn functie onder hun leiding uit.

Hier schuilt dus een tegenstrijdigheid, die nog verscherpt wordt door het feit, dat de eed van de leidende ambtenaar moet worden afgenomen door de voorzitter van het Werk, die zelf geen openbaar ambt bekleedt waarvoor een dergelijke eed is vereist.

\+

\+ \+

In de Franse tekst van artikel 25, derde lid, leze men :

.../...

"La gestion journalière lui est confiée, sauf à en rendre compte au conseil d'administration".

\+

\+ +

In artikel 26, 1°, vervange men "worden door de raad van bestuur benoemd" door "worden door de Minister benoemd".

\+

\+ +

Artikel 27, eerste lid, leze men als volgt :

"<u>Artikel 27.-</u>

Onder de voorwaarden bepaald door de wetten van 16 maart 1954 en 10 juli 1957, staat het Nationaal Werk onder de controlebevoegdheid van de Minister tot wiens bevoegdheid de behartiging van de belangen der oorlogsslachtoffers behoort".

\+

\+ +

.../...

Artikel 30, tweede lid, ware beter als volgt te lezen :

"Overdrachten en overschrijvingen van op de begroting uitgetrokken limitatieve kredieten worden toegestaan door de Minister tot wiens bevoegdheid de behartiging van de belangen der oorlogsslachtoffers behoort".

\+

\+ \+

In artikel 31 kunnen de woorden "betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut" zonder bezwaar wegvallen.

Le projet d'arrêté royal organique de l'Oeuvre nationale des invalides de la guerre a déjà été soumis au Conseil d'Etat et a fait l'objet de l'avis n° L.5744 en date du 13 mai 1957.

Le projet actuel remanie profondément le projet antérieur, tout en reprenant certaines de ses dispositions, compte tenu des observations du Conseil d'Etat.

\+

\+ +

L'intitulé exact de la loi du 11 octobre 1919, visée au 1er alinéa du préambule, est le suivant : "Loi concernant l'Oeuvre nationale des invalides de la guerre". C'est en ces termes qu'il convient de l'y mentionner.

\+

\+ +

L'Oeuvre nationale des invalides de la guerre est, dans les différents articles du projet, désignée tantôt par le mot "l'oeuvre", tantôt par les mots "l'oeuvre nationale" et tantôt par les lettres "O.N.I.G.". Il convient d'employer partout la même appellation, de préférence celle d'"Oeuvre nationale".

\+

\+ +

.../...

Comme l'intitulé des lois mentionnées à l'article 2, § 3, figure déjà au préambule, cette disposition pourrait être rédigée plus brièvement dans les termes suivants :

"L'Oeuvre nationale assume en outre les missions qui lui sont imparties par la loi du 30 juin 1951 et par l'article 59 des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948, modifié par l'article 8 de la loi du 28 juin 1956".

\+

\+ \+

L'article 4, alinéa 4, serait plus correctement rédigé comme suit :

"Les membres ne représentent pas, au sein du conseil, les intérêts particuliers des associations auxquelles ils appartiennent".

La disposition selon laquelle "Les mandats sont renouvelables" trouverait mieux sa place in fine de l'alinéa 6 de l'article 4, relatif au renouvellement du conseil, qu'à la fin de l'alinéa 7, relatif à l'indemnisation des frais qu'entraînent ces mandats.

\+

\+ \+

.../...

Il y aurait lieu de rédiger comme suit la disposition qui se retrouve à l'article 4, alinéa 7, à l'article 8, à l'article 10, alinéa 2, et à l'article 15 :

"Les mandats ... sont gratuits sauf remboursement des frais de parcours et de séjour. Pour l'indemnisation de ces frais, le conseil d'administration se réfère aux règles en vigueur pour les agents de l'Etat".

\+

\+ +

In fine des alinéas 1er et 3 de l'article 5, il conviendrait de substituer aux mots "du précédent" les mots "de son prédécesseur".

\+

\+ +

Il y aurait lieu, à l'article 6, alinéa 2, de substituer aux mots "les transactions d'immeubles", les mots "les transmissions à titre onéreux de biens immeubles".

Dans la version néerlandaise de cet article, le mot "ontheffingen" devrait être remplacé par le mot "ontlastingen".

\+

\+ +

.../...

L'article 9 institue des secrétariats régionaux au sujet desquels il dispose, d'une part, qu'ils seront créés par le conseil d'administration dans la proportion d'au moins un par province et, d'autre part, que leur nombre sera déterminé par le cadre du personnel.

Ce cadre étant fixé par le Roi en vertu de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954, il s'ensuit que si le pouvoir de créer des secrétariats régionaux est attribué au conseil d'administration, la décision de les instituer ou de les maintenir, laquelle est inséparable de la fixation de leur nombre, dépendra du Roi.

Il est contradictoire de conférer à deux autorités un pouvoir exclusif de décision portant sur le même objet.

Si l'on peut concevoir que la dite décision dépende du concours de ces deux autorités, encore conviendrait-il de préciser sous quelle forme ce concours se réalisera.

Le même article 9 charge le conseil d'administration de déterminer les attributions de ces secrétariats et le fonctionnaire dont ils relèvent directement.

Il s'agit donc de simples services administratifs locaux sans pouvoirs propres.

.../...

Or, aux termes de l'article 13 la liste des délégués locaux sera dressée par le conseil d'administration, "sur proposition des secrétariats locaux".

Eu égard à la nature de ces secrétariats, il ne peut s'agir là que d'un simple travail préparatoire à l'établissement de cette liste par les soins du conseil d'administration et sous sa responsabilité et non d'un droit de proposition conféré, qualitate qua, à un organisme officiel.

Les mots "sur proposition des secrétariats régionaux" n'ayant que la valeur d'une prescription d'ordre administratif interne doivent, dès lors, être omis.

\+

\+ +

Il vaudrait mieux, à l'article 10, alinéa 2, mettre la phrase : "Les mandats sont renouvelables" après la phrase : "Les membres du comité sont nommés par le conseil d'administration pour un terme de trois ans".

\+

\+ +

.../...

Compte tenu de la modification qu'il a déjà été proposé d'apporter à l'article 15, la disposition relative aux frais de bureau que cet article contient également pourrait être rédigée comme suit :

"Une indemnité pour frais de bureau peut être accordée par le conseil d'administration aux délégués particulièrement zélés et compétents et dont les tâches sont importantes".

\+

\+ +

Il serait préférable de rédiger l'article 16 comme suit :

"Article 16.-

L'assemblée générale se compose des membres du conseil d'administration et des membres des comités régionaux. Elle est convoquée par le conseil d'administration au moins une fois l'an. Le fonctionnaire dirigeant y fait rapport sur l'activité de l'Oeuvre nationale pendant l'année écoulée et sur la situation financière. L'assemblée générale peut émettre des voeux qui sont soumis au conseil d'administration".

\+

\+ +

Il vaudrait mieux rédiger l'article 17, alinéa 1er, comme suit :

.../...

"Article 17.-

Il y a incompatibilité entre la qualité de membre du conseil d'administration et celle de membre d'un comité régional. Il y a également incompatibilité entre la qualité de membre du personnel de l'Oeuvre nationale et celle de membre du conseil d'administration ou d'un comité régional".

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 du même article devrait commencer par les mots :

"De functie van lid van het personeel van het National Werk is eveneens ...".

+

\+ +

Dans la version néerlandaise de l'article 23, il y a lieu de remplacer le mot "lastcohieren" par le mot "verkoopsvoorwaarden".

+

\+ +

L'article 24, alinéa 2, dispose que le fonctionnaire dirigeant prête entre les mains du président de l'Oeuvre nationale le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

.../...

Le projet d'arrêté royal paraît donc considérer le fonctionnaire dirigeant comme un "citoyen chargé d'un ministère ou d'un service public quelconque" auquel la prestation de serment est imposée de plein droit en vertu de l'article 2 du décret du 20 juillet 1831.

Le projet ne reconnaît cependant pas la même qualité au président et aux membres du conseil d'administration de l'Oeuvre, alors que le fonctionnaire dirigeant exerce ses fonctions sous l'autorité de celui-ci.

Il y a donc là une contradiction qui se trouve encore soulignée par le fait que le serment du fonctionnaire dirigeant doit être reçu par le président de l'Oeuvre, lequel n'est, lui-même, pas investi d'une fonction publique impliquant la prestation de pareil serment.

\+

\+ \+

Il convient de rédiger comme suit l'article 25, alinéa 3 :

"La gestion journalière lui est confiée, sauf à en rendre compte au conseil d'administration.

\+

\+ \+

.../...

Dans la version néerlandaise de l'article 26, 1°, il y a lieu de substituer aux mots "worden door de raad van bestuur benoemd", les mots "worden door de Minister benoemd".

\+

\+ +

Il conviendrait de rédiger l'article 27, alinéa 1er, comme suit :

"Article 27.-

Dans les conditions déterminées par les lois des 16 mars 1954 et 10 juillet 1957, l'Oeuvre nationale est soumise au pouvoir de contrôle du Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions".

\+

\+ +

L'article 30, alinéa 2, gagnerait à être rédigé dans les termes suivants :

"Les transferts et les dépassements de crédits limitatifs portés au budget sont autorisés par le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions".

\+

\+ +

.../...

A l'article 31, les mots "relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public" peuvent être omis sans inconvénient.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. BUCH, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.